



Date: 02/03/2023  
Ref: LOG 542

التاريخ: 02/03/2023  
الرقم الإشاري: LOG 542

## Announcement (Pre-qualification Invitation) إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

**Mabruk Oil Operations** (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **Mabruk Field Aviation Services** to participate in Pre-qualification process.

The Participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the Pre-Qualification Questionnaire for evaluation.

The Participants must have Air Operator Certificate "AOC", and any Participant who does not have this Certificate will not be considered.

The foreign Participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

Only the prequalified Participants will receive Invitation to Tender in due course. If the Participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all Participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (او ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات الطيران بحقل مبروك النفطي، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يجب على الراغبين في المشاركة ان يكون لديهم شهادة تشغيل طيران "AOC"، ولن يعتد بأي مُشارك ليس لديه هذه الشهادة.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة، ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط للتقدم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.



This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a Call for Tender or enter into a Contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

### Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an Invitation to Tender.

### Field location:

Mabruk Oil Field (MBK) is located at Contract Area 70,87 (ex conc.17) in Libya, Mabruk is an onshore field located in the Sirte basin, 170 km south of the Sirte Gulf, with the following details:

- Location: South of Sirte 170 KM
- Elevation: 800 ft
- Coordinates:
  - N 29 51 94
  - E 17 15 34
- RWY Dimensions: 2200 m \* 30 m
- RWY Surface: Hard Sandy

### Scope of Services

Details of the requested Aviation Onshore Charter SERVICES are as follows:

- Onshore Air Services.
- Transfer passengers & light material.
- Transfer Dangerous Goods.
- Perform Search and Rescue Flights (SAR).
- Perform MED-EVAC or CASUAL-EVAC flights.
- Provide Manpower, Equipment and Material for the performance of SERVICES.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تُلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهيل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

### ملاحظة هامة:

هذه الدعوة للتأهيل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

### موقع الحقل

حقل مبروك النفطي يقع بمنطقة التعاقد رقم 70 و 87 (سابقا 17) بدولة ليبيا، هو حقل بري يقع في حوض سرت، 170 كم جنوب خليج سرت، مع التفاصيل التالية:

- الموقع: جنوب سرت 170 كم
- الارتفاع: 800 قدم
- الإحداثيات:
  - 29 51 94 شمالا
  - 17 15 34 شرقا
- أبعاد (RWY): 2200 م \* 30 م
- سطح (RWY): رمال صلبة

### وصف الخدمة:

تفاصيل الخدمة المطلوبة على النحو التالي:

- خدمات الطيران من وإلى الحقل البري.
- نقل الركاب والمواد المسموحة قانونا ووزنا على متن الطائرة.
- نقل المواد الخطرة على متن الطائرة.
- تنفيذ رحلات لغرض البحث والإنقاذ.
- تنفيذ رحلات الإخلاء الطبي.
- توفير القوى العاملة والمعدات والمواد اللازمة لتنفيذ الخدمات.



- Carry out COMPANY's Aviation SERVICES and Plane Maintenance.
- Provide handling & land transportation at airport.

- تنفيذ خدمات الطيران المطلوبة من قبل الشركة وصيانة الطائرة.
- القيام بأعمال المناولة ونقل الركاب داخل المطار.

### Participation:

### المشاركة:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

Mr. Ali MSALEM  
Tender Committee Coordinator  
Email: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)  
Fax: +(218) 21 33 50 561  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

السيد / علي مسلم  
منسق لجنة العطاءات  
بريد الكتروني: [Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)  
فاكس: +(218) 213350561  
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(Name of participant – **Mabruk Field Aviation Services** – Pre-Qualification Questionnaire request)

(اسم المشارك – **خدمات الطيران بحقل مبروك النفطي** – طلب استبيان التأهيل المسبق)

### Schedule

### جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 30/03/2023 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 05/04/2023. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلقة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 30/03/2023 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 05/04/2023، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

### Submission

### التقديم

the Pre-Qualification Questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة



and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR **Mabruk Field Aviation Services**" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

Mabruk Oil Operations  
Dhat El-Imad Complex,  
Tower 4, Floor 7  
Tripoli, Libya  
To: Tender Committee Coordinator  
For the Attention of: Mr. Ali MSALEM  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436  
Fax: +(218) 21 33 50 561

**Note:**

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق **خدمات الطيران بحقل مبrouk النفطي**، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

مبrouk للعمليات النفطية  
مجمع ذات العماد  
برج (4)، الدور (7)  
طرابلس، ليبيا  
موجه إلى: منسق لجنة العطاءات  
عناية السيد / علي مسلم  
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436  
فاكس: +(218) 213350561

**ملاحظة:**

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبrouk للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب مبrouk للعمليات النفطية.